

E18 - The Holy Woman's Anguish - The Man, Assault

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

There's a fire in the Arakawa
Shopping District's bazaar.

[00:07] ---

The source of the fire is a single Infernal.

[00:09] ---

There's one casualty as well--
an employee at a fruit market.

[00:13] ---

Understood.

[00:15] ---

One casualty already?

[00:17] ---

Sister, please get ready.

[00:20] ---

Yes, sir.

[00:22] ---

Spider Net on!

[00:25] ---

The road has been closed off.

[00:27] ---

We're okay over here, too!

[00:34] ---

Here it comes!

[00:39] ---

The flame is the soul's breath.

[00:42] ---

The black smoke is the soul's release.

[00:45] ---

Ashes thou wert and art.

[00:47] ---

May thy soul return to the great flame of fire.

[00:52] ---

Launching Special Extinguishing Grenade!

[01:00] ---

Látom!

[01:07] ---

We have finished putting her to rest.

[01:09] ---

Sister! Is the Infernal-- Is my wife...?

[01:12] ---

You are a member of the family?

[01:15] ---

My wife received
the Holy Sol Temple's salvation...

[01:19] ---

...and has obtained
the mercy of Sol, hasn't she?!

[01:26] ---

Yes. Your wife has passed on peacefully
into the presence of the Lord.

[01:37] ---

It means that the Holy Sol Temple's scriptures

[01:39] ---

would be presenting
teachings that are incorrect.

[01:42] ---

It's possible the Evangelist and
the Holy Sol Temple are connected?

[01:49] ---

I mustn't dwell on such worldly thoughts.

[03:25] ---

"Episode 18:
The Holy Woman's Anguish"

[03:30] ---

Let's see...

[03:31] ---

Those flechettes, too?

[03:33] ---

Yes, sir. That's all of it.

[03:36] ---

We've had a lot of callouts recently,

[03:38] ---

so our unbaptized equipment
is starting to pile up.

[03:42] ---

But the sister can't
carry all of this by herself.

[03:45] ---

Huh? You want me to accompany
the sister to the Central Church

[03:48] ---

to baptize our equipment?

[03:49] ---

Yeah, otherwise known as the Baptism Church.
You've never been, have you?

[03:54] ---

No, sir.

[03:55] ---

The equipment we need baptized is in there.

[03:58] ---

All right, sir.

[04:00] ---

Excuse me. I'm ready to go at any time.

[04:02] ---

I'm looking forward to going with you today.

[04:04] ---

Right! Let's go get 'er done! Yay!

[04:06] ---

"Yay!!"

[04:07] ---

How adorable is that?

[04:11] ---

Church date with the sister...
Church date with the sister...

[04:15] ---

That's not too heavy, is it?

[04:17] ---

Piece of cake!

[04:18] ---

It must be a real chore
doing this alone all the time.

[04:21] ---

Normally, there isn't this much to carry.

[04:27] ---

"Power cobra"

[04:27] ---

I need to work out so I don't
get outdone by the rest of you.

[04:30] ---

Th-The sister's milky-skinned,
supple upper arm...!

[04:34] ---

No! It's wrong to look at the sister like that!

[04:37] ---

"Impermissible power cobra"

[04:38] ---

That is an off-limits upper arm!

[04:42] ---

"Tokyo Empire, Chuo-ku, Central Church"
"known as the 'Baptism Church'"

[04:45] ---

This is the Baptism Church?

[04:51] ---

This water--is this where
the equipment is baptized?

[04:55] ---

It will take some time before I'm finished,
so please, feel free to look around.

[05:00] ---

Right. Okay, I'll see you later.

[05:07] ---

It doesn't look like there's going to be time
for a nice stroll with the sister.

[05:11] ---

Of course not. This is work.

[05:17] ---

Even a church as pretty as this one

[05:18] ---

has the specter of the Evangelist
overshadowing its origins.

[05:22] ---

The sister is conducting herself
as cheerfully as ever,

[05:26] ---

but her smile seems a bit awkward.

[05:30] ---

If she's concerned about something,
I'd be happy to be of help to her.

[05:35] ---

Hallowed Lord, who shineth in the heavens,

[05:39] ---

may the blessings of baptism be
upon those that reach thy presence.

[05:43] ---

The Evangelist is the one
who founded the Holy Sol Temple.

[05:46] ---

Who exactly am I offering up my faith to?

[05:50] ---

Sister Iris, your worldly thoughts
are quite evident.

[05:53] ---

Oh, I'm sorry!

[05:58] ---

I have to say, it's pretty here.

[06:00] ---

Oh, if it isn't Kusakabe-*kun*, from the 8th.

[06:02] ---

Long time no see, Lieutenant Huo Yan!

[06:05] ---

You don't see that very often here.

[06:10] ---

I'm here having some
pacification equipment baptized.

[06:13] ---

It's admirable that you are so earnest
about coming for the baptisms.

[06:16] ---

What do you mean by that, sir?

[06:17] ---

You must have heard things about
the Holy Sol Temple and the Evangelist.

[06:22] ---

Whatever is being said, some units
have been neglecting baptisms lately.

[06:26] ---

Huh?

[06:28] ---

Even Karim seems to be growing
disenchanted with the Holy Sol Temple.

[06:33] ---

Could that be bothering the sister, too?

[06:36] ---

Lieutenant Huo Yan, what do you think?

[06:42] ---

When I heard the Holy Sol Temple
may have been created by the Evangelist,

[06:46] ---

it came as a shock. However,

[06:48] ---

the Holy Sol Temple reveres the Sun
and its fire, not the Evangelist.

[06:53] ---

As long as we have the Sun
that I've venerated for so long,

[06:56] ---

my faith will not be shaken.

[06:59] ---

On the other hand, I have become

aware of something frightening.

[07:03] ---

If the Evangelist is nothing more than a sham,

[07:05] ---

she has been having others worship her as a god,

[07:08] ---

while enriching herself this whole time.

[07:10] ---

That's true.

[07:12] ---

But the truth of the matter is,
the Evangelist lurks in the shadows.

[07:18] ---

As such, it lends veracity to
the idea that the Evangelist's people

[07:22] ---

are plotting to destroy the world.

[07:24] ---

You're saying that our faith is dangerous?

[07:31] ---

People need faith.

[07:34] ---

We need something to believe in.

[07:40] ---

Lieutenant Huo Yan, was it because of your faith

[07:43] ---

that you were able to protect
Lieutenant Karim without hesitation?

[07:48] ---

I suppose so. Just as I have faith
in the Holy Sol Temple,

[07:52] ---

I also believe in Karim.

[07:56] ---

It's a hard thing to lose
something you believe in.

[08:02] ---

If you have the power to believe,
you can save your friends.

[08:06] ---

The power to believe...

[08:09] ---

--You're going to, Benimaru.

[08:11] ---

--No matter what anyone else says,
Asakusa is your town, Waka.
--You're going to, Benimaru.

[08:12] ---

--No matter what anyone else says,
Asakusa is your town, Waka.

[08:14] ---

They don't want to hear just anyone's words;

[08:16] ---

--they want to hear the words of Beni.

[08:17] ---

--You men know what I mean, right?
--they want to hear the words of Beni.

[08:19] ---

If it means supporting Waka,

[08:21] ---

I'll offer my two-bit life
as many times as I need to.

[08:25] ---

It's because the 7th has such unfaltering hearts

[08:27] ---

that they've become as strong as they are.

[08:30] ---

But if we lose the things we believe in...

[08:34] ---

I apologize for keeping you waiting.

[08:36] ---

I wasn't praying wholeheartedly
and got yelled at.

[08:40] ---

Not at all. You're fine.

[08:43] ---

Someone as faithful as the sister...

[08:47] ---

Well, should we head back?

[08:48] ---

O-Oh, um...

[08:51] ---

There's someplace I'd like to
stop by on the way, if we could.

[08:56] ---

What is this?

[08:57] ---

The National Holy Sol Cemetery.
It's where all the clergy get buried.

[09:02] ---

Oh, yeah?

[09:03] ---

Whenever I come for baptisms,
I always stop by here.

[09:07] ---

I visit the graves of the sisters
from the convent where I grew up.

[09:12] ---

Amazing!

[09:14] ---

Look at all the sunflowers!

[09:16] ---

Sunflowers face the sun to bloom.

[09:20] ---

That's why they plant them near graves--

[09:24] ---

so the dead know the way to the Sun.

[09:27] ---

This way. Will you pray with me?

[09:31] ---

Of course!

[09:35] ---

"Rest in Peace"

[09:39] ---

That's quite a dazzling display.

[09:41] ---

That's Hibana nee-*san*'s doing.
How are they supposed to rest like this?

[09:46] ---

Captain Hibana did?

[09:48] ---

These flowers are tidy. It looks like
she just came by recently.

[09:52] ---

You might not guess it, but she did
love everyone from the convent.

[09:57] ---

She comes to visit regularly.

[10:00] ---

She does overdo it a bit, though.

[10:01] ---

"Rest in Peace"

[10:04] ---

How is everyone? Sister Clematis,
you shouldn't eat too much.

[10:10] ---

Sister Sakura, be sure not to stay up too late.

[10:14] ---

Next time, I'll come by before Nee-*san*
jazzes everything up, okay?

[10:20] ---

Say, Sister...

[10:22] ---

Yes?

[10:23] ---

Maybe it's just my imagination...

[10:27] ---

...but if there's anything troubling you,
perhaps I can help?

[10:32] ---

Is it the matter with the Evangelist?

[10:35] ---

Is it that obvious?

I guess I'm not very practiced.

[10:39] ---

You're always pushing

Vulcan's buttons and stuff--

[10:42] ---

going straight after whatever you desire.

[10:44] ---

You're not difficult to read, is all.

[10:47] ---

Oh, but I mean, your forthrightness is
a good thing. It lightens everyone's mood.

[10:56] ---

Shinra-san, what do you think about
the Holy Sol Temple?

[11:01] ---

What do you think about
those of us who believe in it?

[11:05] ---

Huh? What do I--

[11:08] ---

What was that?!

[11:09] ---

Oh, Father...!

[11:13] ---

Are you hurt?

[11:14] ---

The priest just suddenly...!

[11:17] ---

An Infernal!

[11:20] ---

Why? He is always praying! Why would he...?

[11:24] ---

I'll put him to rest!

[11:27] ---

Please keep back!

[11:36] ---

Sister! The prayer!

[11:38] ---

R-Right.

[11:39] ---

The flame is the soul's breath.

The black smoke is the soul's release.

[11:45] ---

Ashes thou wert and art. May thy soul...

[11:54] ---

...return to the great flame of fire!

[12:05] ---

Látom.

[12:09] ---

Why? Oh, Father!

[12:12] ---

He prayed to God every day.

[12:17] ---

Just what good are our prayers?

[12:20] ---

Sister...

[12:22] ---

Does God not have any mercy?

[12:28] ---

Látom.

[12:32] ---

It is fortunate that there was
a Fire Soldier here.

[12:36] ---

Oh, no...

[12:37] ---

The father was such a good man.

What does God take our prayers for?

[12:47] ---

About what we were discussing before...

[12:50] ---

If the Evangelist was the one
who created the Holy Sol Temple,

[12:54] ---

doesn't that mean that the God
we worship is the Evangelist?

[12:59] ---

The Evangelist...?

[13:03] ---

An inhuman being beyond human understanding.

[13:06] ---

When I experienced that Adolla Link,

[13:08] ---

I felt the impression that she was
just such an otherworldly being.

[13:12] ---

That might just be close to
who we picture as "God" in our minds.

[13:17] ---

But this God wants people to destroy the world,

[13:20] ---

and wishes death and suffering upon us.

[13:23] ---

If we clergy members believe in her teachings...

[13:29] ---

...then we are also
leading people to their deaths.

[13:32] ---

That's not true!

[13:35] ---

I'm the one who killed him.

[13:37] ---

No! *Shinra-san*, you gave him rest
from the torment of the flames!

[13:41] ---

Yes. There was no choice but to put him to rest.

[13:45] ---

I realize that, but my feet
are still tingling, even now,

[13:50] ---

and my heart is fluttering.

[13:53] ---

Once, Captain Obi said to me

[13:57] ---

that the most terrifying thing about
this job is getting accustomed to it.

[14:01] ---

I thought I wanted to get
a little used to this, but I couldn't.

[14:05] ---

Still,

[14:06] ---

that's precisely the reason why
we Fire Soldiers need sisters.

[14:11] ---

I ran into Lieutenant Huo Yan earlier.

[14:14] ---

He said that the Sun he prays to
is unmistakably there,

[14:19] ---

and that his faith has
nothing to do with the Evangelist.

[14:23] ---

I suppose that's true.

[14:25] ---

So you please keep looking forward, too, Sister.

[14:31] ---

It's because you see the Sun--

[14:34] ---

see its light that the rest of us
can keep fighting.

[14:38] ---

To those of us at the 8th,
you are kind of like our own sunflower.

[14:43] ---

I'm... the 8th's...

[14:46] ---

...sunflower?

[14:52] ---

But irises aren't sunflowers.

[14:54] ---

Right, sorry!

[14:59] ---

Thank you very much.
You've made me... very happy.

[15:04] ---

But please don't overdo it, okay?

[15:08] ---

Sure.

[15:13] ---

I'm fine.

[15:19] ---

Sister Iris, that was a very good prayer.

[15:24] ---

Thank you very much.

[15:27] ---

Okay...

[15:28] ---

Do you want me to carry one?

[15:29] ---

Oh, no. The heavy lifting is our job, after all.

[15:33] ---

If I had to, I could even carry you, as well!

[15:35] ---

Muscles! Muscles!

[15:37] ---

Huh? That would be too much!

[15:38] ---

I could totally do it! C'mon, c'mon!

[15:42] ---

I-I'm on.

[15:44] ---

Oh, I *can* do it.

[15:48] ---

Wah! Are you all right?!

[15:50] ---

Compared to all the captain's gear,
this is nothing!

[15:55] ---

Shinra-san...

[15:57] ---

...the next time I have something
on my mind, I'll come to you with it first.

[16:02] ---

Right. I'll be glad to.

[16:09] ---

I promise.

[16:15] ---

What's this? His training is complete?

[16:19] ---

At last, he has completed his training.

[16:22] ---

The 8th is finished for sure this time.

[16:26] ---

The Fire Blast departs.

[16:28] ---

Or rather...

[16:31] ---

...off he goes.

[16:35] ---

"Episode 18:

The Man, Assault"

[16:43] ---

In my clash with the 8th in the Nether,

[16:46] ---

I was to eliminate them all as the Slaughterer.

[16:50] ---

However, I ran into an
unexpected assassin there...

[16:55] ---

Tamaki Kotatsu. Despite her innocent appearance,

[16:59] ---

her shamelessness is unparalleled.

[17:03] ---

She makes my skin crawl.
If I'm going to bring down the 8th,

[17:06] ---

I'll have to take her out first.

[17:09] ---

That's why I've been training. Day in
and day out, sunrise to sunset, I trained.

[17:15] ---

All to resist that damnably audacious woman!

[17:21] ---

I read pornographic magazines.

[17:24] ---

I also took in lewd books,
and even viewed salacious videos.

[17:28] ---

I looked at everything!

[17:31] ---

I have overcome the female form.

[17:35] ---

Just you wait, Tamaki Kotatsu.

[17:38] ---

Away!

[17:42] ---

"Letter of challenge"

[17:44] ---

What's this?

[17:46] ---

"I will expect you at the picturesque
vacant lot in 2-chome."

[17:51] ---

Is this a new style of love letter?!

[17:53] ---

"Vacant lot"

[17:54] ---

It's you...

[17:56] ---

Assault, the Bloody Fire Blast!

[17:59] ---

You have guts, coming here alone,
Tamaki Kotatsu.

[18:03] ---

Why are you here?!

[18:05] ---

There's no reason to explain to someone
whose death is imminent. Die!

[18:12] ---

The wrinkle in her underwear-- It's so sensuous!

[18:16] ---

Damn it! I never realized it was this bad!

[18:19] ---

Off I go...

[18:21] ---

It's different when it comes to the real thing.

[18:25] ---

Nya!

[18:29] ---

What? Assault failed?

[18:32] ---

It seems that this target
is exceptionally powerful.

[18:36] ---

So where is Assault right now?

[18:40] ---

Apparently embarking on new training.

[18:45] ---

I was a fool for thinking I knew what I was
dealing with from paper and video.

[18:49] ---

The real thing... The real thing
is so much different.

[18:53] ---

In which case... off I go!

[18:56] ---

"Club Chupa Cabaret"

[18:56] ---

Away!

[18:58] ---

Welcome, sir.

[18:59] ---

Welcome, sir.

[19:00] ---

--Do you have someone specific in mind?

--One bottle coming up.

[19:03] ---

You sure your breasts
haven't gotten even bigger?

[19:05] ---

Ha-ha-ha, oh please!

[19:07] ---

Scythe-san, what's wrong? Are you crying again?

[19:10] ---

My daughter simply refuses to speak to me.

[19:13] ---

Something about this place
is giving me goosebumps all over.

[19:17] ---

I really do love Makami, though.
I'm a good father, right?

[19:21] ---

How do you do?

[19:24] ---

I'm Saki. It's a pleasure to meet you.

[19:27] ---

This is dynamite.

[19:29] ---

Eh? What's the big idea, wearing a tuxedo?
Did you sneak out of a wedding?

[19:35] ---

Mister, I can tell, there's something
different about you.

[19:37] ---

Th-There is?

[19:39] ---

You're not like ordinary men. I can tell.

[19:44] ---

I'm really *not* like other men.

[19:46] ---

There's no reason why
I can't beat Tamaki Kotatsu.

[19:51] ---

I'm surprisingly good at talking to women, huh?

[19:54] ---

Perhaps I actually have a gift
when it comes to dealing with women.

[19:58] ---

Which means it's on, Tamaki Kotatsu.

[20:02] ---

Away!

[20:05] ---

No!

[20:07] ---

How come?!

[20:10] ---

D-Don't look at me.

[20:14] ---

Wh-What is this?! This innocent bashfulness?!

[20:19] ---

It's different when it comes to amateurs!

[20:25] ---

She's good. She's too good.

[20:29] ---

I've never encountered
a foe this formidable before.

[20:33] ---

Which is all the more reason why
I have to get past this.

[20:36] ---

I am the Assassin of the Abyss.

[20:39] ---

I am Assault, the Bloody Fire Blast, after all.

[20:45] ---

"Edogawa-ku Waterproofing Day"

[20:46] ---

After my third defeat,

[20:48] ---

I went someplace where strong gusts
tended to cause wardrobe malfunctions,

[20:51] ---

and waited for them to happen.

[20:54] ---

My finely-honed visual acuity
would not let anything go unnoticed.

[20:58] ---

--Gah! Knock it off, you pervy wind!
Sicko! Deviant!

[21:00] ---

--Amateur panties! Now to burn
their bashfulness into my retinas!
--Gah! Knock it off, you pervy wind! Sicko! Deviant!

[21:06] ---

My training is complete. There is
no factor that can defeat me now.

[21:11] ---

You have at last conquered it?

[21:14] ---

Yes.

[21:19] ---

He stopped my arrow with a single finger.
His skills are absolutely sharp.

[21:25] ---

Assault, off you go, right?

[21:33] ---

"Off I go"

[21:36] ---

Off I go...

[21:39] ---

Assault...

[21:43] ---

Enough, already!

[21:45] ---

What the hell is your problem?!

[21:47] ---

This will be the last time.

[21:49] ---

Glimpse.

[21:51] ---

I've grown, as well. I can withstand that much.

[21:56] ---

Try as hard as you want, it's still no use!

[21:58] ---

Yes, you're right.

It's no use, just like you say.

[22:03] ---

I know it, as well.

I can see how this plays out.

[22:08] ---

No matter how often I try, there is no chance...

[22:11] ---

...of me winning this fight.

[22:14] ---

It's different when it

comes to an opponent I like.

[22:18] ---

Away!

[22:21] ---

"The Man"

[22:23] ---

"Imperfect"

[22:24] ---

"To be continued"

[23:56] ---

"Fire Force, Season 2"

[23:59] ---

"Next time"

[24:04] ---

A communique arrives at the 8th
from the Imperial Armed Forces.

[24:07] ---

Written within it is an invitation to a new war.

[24:11] ---

No, I don't want this!

[24:15] ---

I'm going back to the Armed Forces?

[24:17] ---

"Episode 19:
The Oze Family"

[24:17] ---

Next time on *Fire Force*, Season 2,
episode 19, "The Oze Family."

[24:24] ---

Return to the great flame of fire. *Látom*.

[24:28] ---

[24:30] ---

Revision #1

Created 2024-01-01 18:59:36 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:59:37 UTC by whimsee